

ملا نصر الدين

۴۹ اوچونجی ایل **МОЛЛА НАСРЕДИНЪ** نهمی ۱۲ فک №۴۹



آریا شهرینگ برنجی مہمانخانہ سندہ ایران وزیرى
Персидский сановникъ въ первоклассной гостиницѣ гор. Одессы.

اعلان قیمتى.

تیت سطرینک قیمتى		ایلانک قدرى.	
بوتون صحیفه تک قیمتى	ایلانک قدرى	بر دمه	۲ دمه دن ۱۳ دمه به تک
ایلانک قدرى	ایلانک قدرى	۱۴ دمه دن ۲۶ دمه به تک	۲۷ دمه دن ۵۲ دمه به تک
۱۰ فیک	۱۰ فیک	۷ فیک	۶ فیک
۳۰ منات	۳۰ منات	۲۳ منات	۲۱ منات
۷ فیک	۷ فیک	۱۸ منات	۱۵ منات
۱۰ فیک	۱۰ فیک	۲۱ منات	۱۷ منات
۶ فیک	۶ فیک	۱۸ منات	

اداره مز قلیس ده داویدوفسقى كوچده نمبر ۲۳

مکتوب و تلفراف آدریسی: قلیس ملا نصرالدین

تازه ایل ایچون آیونه قیمتى:

قافازده و روسیه ده:

۱۲ آیلى (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 ۹ آیلى (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ آیلى (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آیلى (۱۳ نسخه) - ۱ منات
 ۶۰ فیک
 اجیبی ۱۲ آیلى ۶ منات ۶ آیلى ۴ منات
 نسخى - اداره مزده ۱۰ فیک.
 اوزكه شهرده - ۱۲ فیک

۷ ديقاير ۱۹۰۸

هفته بر دمه چيخان تورك مجموعهي سير.

۲۵ ذى القعدة ۱۳۲۶ بازار

Акционерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

тифлисское отделение.

Головинский Проспект № 9

غرامافون

تقليس. غلاوینسقى كوچده نومبر ۹.

بوراده گوسته رین فایر قاشانه تنه لازم در دقا ایله مک.

هر بر غرامافون منگ و غرامافون حصه لرینگ اوستمه بونشاه وار.



دانشان ماشینلارک هیچ بر فایر قاشی تک اختیاری بوخدر اوز ماشینلارک
 غرامافون آدی قوبون، اوندان اوزی که غرامافون محض یریم بالیت
 ماشینلار بزدن عبارت در.

غرامافون ابو ایچون ک کوزل بر متقولیت در.

غرامافون اوخوبور، چالبر، کولوز، وغیره.

غرامافون واسطی ایله اوده سازنده اوانشاماق مجلسی فورماف اولور.

غرامافون دنیاده اولمچی دانشان ماشینلار، وهیته اولمچی اولاجاق.

یریم ماشینلارک تعریقی: میخانیزی ساده، محکم، چوخ یشیان، ظاهری

کوزل و هایدان واجب - طبیی سیرلی اوز حالتده چخاردیر.

بوتون روسیه ده، قافازده، ماورای خزرده - قیمتلری برده و دانشیق سزدر.



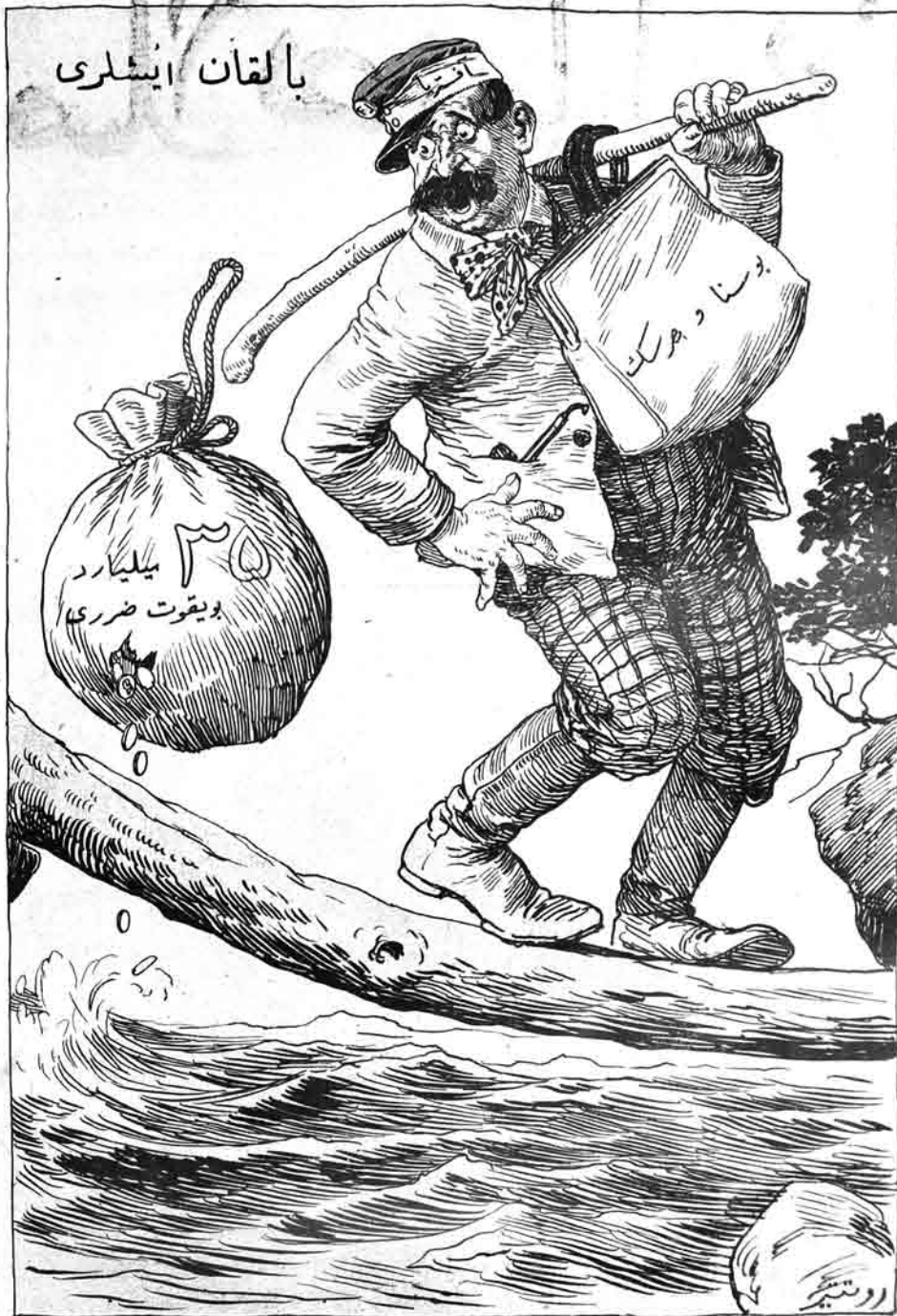
دقیقبرک برسدن ایکی طرفی پلاستینقار باشلیجاچ سالیلماع: خردالاری ۷۵ فیک، وغرانده آدی لاری بر منات ۵۰ فیک هر یرى.
 مصلحت گوروریک آشاغاده آد وریبان چاقوچی و سازنده لرک چالوب اوخوماق لاریه هیچ اولمیه امتحان ایچون قولای آسونلاز:

عجیده، سید، باقرات، محمدخلیوف، محمدق شیشلی، مشهدی غفار ایرانی، هالان، خانم لردان واروارا، آنا
 یسقریقاجی لار آرشاق و امیرجان، نازون اوهایس (کامانجه)، سوی میرزاقی (کامانجه)، دودوکچی لار:

مرزاعلی میرسادیقوف؛ زورناچی لار؛ باقرات و آویق و غیرلری و غیرلری.

!!! قاتالوقلار و سیاهی لار پول سزدرلار !!!

!!! ساخته ریدن احتیاطلی اولگر !!!



- آی کیشی، لاپ ایویم یخیلدی : ستم فکرم کهنه عثمانلی یه گیتدی ...



قافقاز ممدن سولارینک ادارهسی

مشتریله خبر ویریر که قفلیسه اداره طرفندن قافقاز طبیی ممدن سولارینک اسقلادی (آمباری) آجیلوبدر.

نارزان و یستتوقی نومر ۲۰

قفلیس: دوارسو کوچه سنده. سارادزیق عمارتده. راسیدا ترانسپورت و استراخاوی جمنی ننگ قانئوراسنده. تلیفون نومر ۱۴۸
Дворцовая улица, домъ Сараджева, Контора Россійскаго Транспортнаго и Страховаго Общества.
Телефонъ № 148

آمبارده قیمتلی. و آغون ایله (۱۲۰ یاشتیق) هر یاشتیقی ۱۱ منات ۸۰ قفک. یاشتیق ایله (۱۰۰۰ یاریم بوتولغا) هر یاشتیق ۱۲ منات ۳۰ قفک. و یاریم بوتولغالار ایله - هر بری شیشسی ایله ۱۴ قفک. دیریقنور س. کیلیچینف

آبو نا دفتریمز آچیلدی

بوگون قمرعقرب بر جندان خارج اولماق مناسبتیله فرصتی غنیمت و ساعتی خوش ییلوب آهونه دقتیرنی آچدیق. بوکلن ایلاک مدتدهده کهنه سیاق ایله ناغل و مسئله یازمه و ایلان قورباغه شکلی چکمه مشغول اولوب لزدن گلن قدر چالیشاجین و لاکن بوراسی وارکه اوضاع کواکب تغییر تابدیقه و ایلاک فصل لری ده گیشیلدی کجه بزده بوگا موافق هر دن بر مسلک می ده کیشه جکیک. آرتیق سعیمز بوندا اولاجاق که هامی مسلمان قرداشلاری اوزومزدن راضی ایدوب هیچ بر کسک نه یاشخی یقنی ونه یسلکنی دانشمیاق، ازقضا اگر دانشساق ده انشالله یاشخی لارک ده یس لرک ده یاشخی یقنی دانشاجیق، و هیچ شئی دن ده شکایتچی اولی، یاجایق، زیرا:

مکن زکردش کیتی شکایت ای درویش که تیره بختی اگر هم براین نسق مردی.

بونگله برابر بوش اوتور میاجیق، 'ولا: ورنبورغده ایشمحمد ملانگ اصول جدیده ردیه یازدیقی «اقامة البرهان» کتابنگ انشاریه و کربلای الله ویردی ایراندان گتوردیکی خاننگ رواجنه ممکن قدر سعی ایده جکیک. ثانیاً: گجه و گوندوز یاری پروردکاره دعامت بو اولاجاق در که آغور مکتبنی یخماغه چالیشان آخالیسخ ده بو سخولوی ملا ابراهیمک عمرینی الله طولانی ایله سون.

ثالثاً: ملیونچی لاریمزک احوالینی همیشه زورنالیز واسطه سیله پادشاهاق دوماننگ نظرنه یتوره جکیک که بو یازیق لارک احتیاجلارینی و قاسالار قباغنده چکدیک لری مشقت لری ملاحظه ایدوب تازه برقرارداد ایله بونلاره مرحمت ایله سونلر. رابعاً و خامساً: الله تمالی جمیع مؤمن بنده لره اجر خیر و یروب جهنم آتشدن خلاص ایله سون. آمین یارب العالمین.

«ملا نصرالدین»

نقاش لاریمز:

(۱) پروفیسور شهیرلیق (۲) خودوزلیق روتیر. (۳) خودوزلیق غریبوستی.

همیشه لک یازچی لاریمز:

(۱) لاغلاقی (۲) فیزدیرمالی (۳) جرجریما، (۴) مشهدی موزالانک (۵) دلی، (۶) مردم خیال، (۷) هوب هوب (۸) مشهدی سیزیم قلی، (۹) کیشز (۱۰) خورتان .

مخبر لاریمز:

(۱) دهمده مکی (۲) کهنه دهمده مکی، (۳) لارا قسا (۴) آتاش قورباغا (۵) سوپورگه سققال، (۶) دابلسی جاتسداخ غالا، (۷) جهره چی غالا، (۸) میرزا کفن سز (۹) کسکول، (۱۰) چکیرگه، (۱۱) دهمده مکی، (۱۲) قرخ آلیخ.

شاهزاده

قباچه بونی کرک دیه که محمدعلی شاهک قارداشی شاهدن کوسوب گیبوب ورسیده و ارشواو شهرتده اولور، اؤلر حکومت مامورلری شاهزاده یه هیچ محل قوبوردی اولر، چونکه گوردیلر که محمدعلی شاهک قارداشی در.

بر اوقات حکومت نظرنده شاهزاده لاب یاددان چیخدی. سورا یواش یواش پولیه برینا اولاری باشلادیلار شاهزاده دن بر آز بدگمان اولماغه. بوگاده سبب بو اولدی که مامورلر بر آز دقت ایلیوب گوردیلر که شاهزاده ننگ منزلینه هی بر اوجدان بالاچا آخ آلیاخ گوزل کویچک تمیز، فورمالی و سلیقه لی غنازیا شاکردلری گیبوب چیخماقده در.

پولیساجی لار و زاندارملار یواش یواش یقین ایله دیلر که شاه زاده مکتب اوشاخلارینی بانینه یضاقده وهر کجه نجه مین منات خرچلیمکده البته که بر سیاسی مطلبی و یولتیقه فکری وار. مثلا، شاید شاهزاده ستار خاننگ آذربایجانلی صاحبان یاقینی، بونگ نتیجه سی نه اولدیقی نی، ایراننگ اوضاعینی و پولیقلارک «قولوه» فرمسی ننگ بو وقوعاته نه مناسبتی اولماغینی شاکردلر ایله مذاکره و مصلحت ایدیر. حکومت اول دقمه ایسته دی آجیق آجیقته شاهزاده دن توقع ایله سون که بر آز احتیاطلی اوزینی ساخلاسون.

اما آخرده ایشک اوستی آچیلدی:

بر گون پولیسا طرفسندن بر تفر مأمور تقیر لباس اولوب گیدیر شاه زاده ننگ مجلسنه و باخوب گورور که اوچا قوناقمز اوشاقلاری یئوب باشنه، ساق الینی سالوب برنگ بوینه، سول الینی سالوب برنگ بوینه، اوزی ده یقنی، بو شعری اوخوبور: «اولوب عاشق اوکل رخساره بیل - اولور حابر چهای یاره بیل» «دوشوب گلزار یز مندن کنار - قلوب و ارشواده آواره بیل» دخی بولی گوردن سورا حکومت شاهزاده دن، ال چکدی.

برجه سوز قالدی:

«وارشوستی قوریر» غازیتمسی یازیر که شاهزاده الی مین مناتاق قیش لباسی تیکدیروب.

یل، ییله در، عزیزم! سن مندن سووروشورسان «ایراننگ بولی هارالارا داغیلر که جماعت آجندان اولور». بودر سنک جوابک که بوخاری ده خدمتگا عرض ایله میشم. پناه الله!.. «لاغلاقی»

فراموش خانه

فراموش خانه نون اصل معناسی کرک دنیا ایسی یاددان چخان سس اولمیان بر اولسون، مثلا: باکو دکا قارس کاروانسراسی کیمی: اوزی ایکی مرتبه، نجه منزلی وار. هر منزله نجه آدم اولور الله یلور، اما نسس وار، نسیسیر، هر کس اوز ایسته مشغولدور. کاهی سی، ماشادا اود یوقلور، کاهی سی شعی مالدیروب البته یرشی دوآوب اوشته، سومورور، کاهی سی به اصطلاح ایران چورت ویرور، کاهی سی نهم نشه دور، اوزلریده ماشالله حزوا کی ساغ و سالم، بازاره چیخاندان بی طاعت بریمکندن دانیشاقندن هامی فراموش خانه اهلی اولماقین ییلور. فراموش خانه یله اولار. برده الصافدن اوزاق شی دور که باکو کیمی گوزل و دولتی شهر فراموش خانه سیز اولسون. نه عیسی وارمش، فارس کاروانسراسی دایه روک فراموش خانه دیه روک.

۰۰۰۰۰۰۰۰

گلای

ایندی یه ننگ بزه هر دن بر آدم لردان گلای و حکایت گلهردی. ایندی ده آعاج لار باشلیوبلار بزه گلای گوندرمه، مثلا آعداش ده بر آعاج دان بزه بریله مامند گلوب: من آعداسده بازار مسجدینگ محله سنده برگر آعاجی یام، اوتوز اییل یوندان ایره لی منی بورایه اکتدیلر. برایکی ایلدنصرکه ییویوب بر آعاج اولور دوم، اما اووقلرده بو مسجدده اولان ملالر اوشاق اوخودوردیلر، چونکه کجیش زمانده اوشاق دوگمک اصول تعلیمدن ایدی، من بی نوالین اوستونده اولار بر دانه بوطاق قویوردیلار: هامو منی گسوب چوبوق قایروب اوشاق دوگوردیلر. تاکه ایکی ایل یوندان ایره لو ایشتدیم که بو مسجد محله سنده اصول جدید مکتبی آچیلور و ایشتدیم که مکتبه اوشاق دوگور بوزکا چوق سوویندیم و دیدیم که اگر آعاج اولسام بلکه بولدنصرکه اولارام. ما آتی ملامعوا هیچ دیمه: مکتبه چوبوقی دسته ایله ساخلیلار لاریم: آتی کشی بوتازه مکتب آچان گولدن بری بوالله اساق ویریش ملام. لرک بیر اوشاقلاره یازیفی گتمگی جهنم، مگا برجه یازیفی گلمیور: ایله گولده گلوب بر دسته چوبوق کسوب گیدوب سوخورلار اوشاقلارین جاننه، الله رضاسنه عمو من نه چاره ایلیوم؟

سزه امداده گلن گره آعاجی

قبه پیر لری

قبه ده اوسوروک، قردمه، اوشاق و بیوک کویچک یری بونلارده:

پیر بویه	شیخ جنید	شیخ شالبلی	اوج آخ بیل	پیر واحد
خلنج	حاجیسلر	وله سر	پیر سلیمان	پیر عیدالین
سیدکل آغا	حضر زنده	قبر دهان	کلما دار	پیر نسیم
حضرت بابا	کله قویاردان	بونلاردن سوانی آعاجلار	اکبرلار ایشتیش بیلر	تمام یردر



زهر مار

(کچين نومره مزه باخ)

قلبي خزينه سنده هشتاد مين منات موقوفات بولي وار. اگر مسجدك نيكلمكي باشلانده، بو هشتاد مين مناتي حكومت و بره جگ شيخ الاسلامك و اونك يانده كي ملارك اختياريه. بو هشتاد مين مناتك بكرمي يش مين مناتي چالچاق انجيرييه. قالاينده باشياچاقلار ياواش ياواش خرچلمكه.

مسجده اوج يوز مين منات لازمدر كه نيكلوب باشه گلگون.

هيتت خزينه نك قاغندن شيخ الاسلام كچنده همان هشتاد مين منات گلوب دورور بونك گوزينك قاغنده. هيتت خزينه نك قاغندن انجيري كچنده، همان هشتاد مين مناتك بكرمي يش مين مناتي گلوب دورور بونك گوزينك قاغنده. معلوم شي درك دردل نكده ديليني درد اهل يار. بر گون شيخ الاسلام عابسيني چكچه گلوب انجيريك زنگيني چالار. بر گونده انجيري قايتوني مينوب گلهر شيخ الاسلام اداره سنه. زهر مار هشتاد مين منات بو كيشي لاي خراب البوب. اينجيري شيخ الاسلامي گورنده يله ديور: «آي شيخ والله من مسلمانلاري چوخ دوست نوتورام. هر چند مسجد ليكسه مگا بكرمي يش مين منات چالچاق، اما آند اولسون شيخ رضاونك موعظه سكه منم چالچاقم اصلا بولدان اوتري دكل، محض مسلمانلاري ايسته ديگمندن در.»

بورادن بر بالاجا حاشيه چخاق:

اداره روحانيه به حكومت طرفدن ويريلن قراردادده گوره قاضي لارك اختياري وار كه هر مسجدك يانده بر مکتب آسونلار. سوزي چوخ اوز اتباق ايسته ميريك، آنچاق مسلمانلار يوز بوي يلسونلر و هيتت نظر نرينده ساحلا سونلارده هر بر قاضي ايسته حكومت دن دخي ديوره اذن آلامش بر مکتب آجا يار.

قاضي ربه زنگ قلبي گلوب اداره روحانيه شيخ لريزه يله گوروشوب اولورنه قايتوقلاريني من چوخ گوريشم. «السلام عليكم شيخنا» «آي شيخك اسلام، خوش گلوبدمز.»

تازه تشريف گنورن قضی اگر قارا باغ طرفندن در - صحت هيتت قارا باغ فرشلين مشوب و آندام نارندن قورتاروب. قاضي گر اروان طرفندن گلوب - صحت نخچوان نيرندن دوشوب قارحون سوغاقلان قورتاروب. قاضي اگر شمال طرفندن گلوبه، دايشيق شيروان شالارنغان باشلوب شي شاهبالو دبان قورتاروب. و سحنلر ايچنده باغ، بال، جوراب و بوجور سوزلرده اولوب،

اما نه اينكه مکتب و مدرسه صحبتي.

الله اكبر! بوزهر مار هشتاد مين منات قوبور بر ساعت آسودلك ايله نفس چكيم. والله داخي يلميم كه نه ايلوم. دخي كفايت در. «ملا نصرالدين»

قافقاز خبرلري

وتدلي حاجي مير صالح مشهدن كلش ايش و احسان و بربريش، وتنده اولان ملاري چوق قابل بلبوب اوردوبادن حاجي ميرزا لطفاهي دعوت ايدوب كه احسان كونلري اوتلرده وعظ ايتسون. مشارايه معراج باره سنده صحت ايدبوريش و اتناي موعظه ده ديوب كه بر قمر معراج ققره سنده شك كنورمش ايش، دو نوب دوشان اولوب. و برده بودر كه اوردوبادلي مير مرضي نك داييسي اوغلي تبريزدن كلش ايش و حاجي ميرزا حسن مجتهدك يس حر كتنلريني جماعته ديورمش. مير مرضي بوگا غيظ ايدوب و ساواشوبلر كه نيسن حاجي ميرزا حسني يلسيورسن، او چوق بخشي آندمدر الله بنده سيدر مجتهددر.

نخچوان

بر نچه گون بوندان اقدم صدق نك اوغلي محمد عليني مديتن كنار ايدوب ربه بر روس كيشي قوبولار. دير يفتور اوشاق آتالار نه ديوبكه بوندان مكره آنا ديلي لازم دكل، آنچق هفته ده ايكي دفعه علمالهي بسدر. ايندي اون گون اولار كه مكته ترك ديلي ديليمور. و كيشنده روسجه علمالهي ديور.

تبرك

چلغاده، تاموزنا حباطنده جالته قربان اولدوقوم سيدلردن بريسي بر كسيه اوز مبارك گوي شالندن بر يارچه تبرك ايجون كسوب و بردي كه اباروب اوشاقلاريون هانسون بوغازي باشي ويا بدني نك هانسي بر حصه سي آغريسا قولنه ويا بو يونه باغلاسون كه تاشقا آيا، قنبر كيشي چوخ شاد اولموشدي، اما حيف سه نوردی كه افسوس بو مبارك يارچه يوزه نك بي دين ولا نفع ارمي و روسون نجس گوزلر نه ساتاشدي.



ادبيات

داد يسوكلردن امان الامان
يسزلري اونلاردی بو حاله سالان

ملا رئيس اولدی يزه بر زمان
اينديده هر باشنه شايته قويان

اونلاریدی حور و غلمان ساتان
بونلار اولوب مسلك و وجدان ساتان.

اولدی اولار غره حنا رنگنه
منبر و عمامه سنده انگينه،

پولولاری تولاماق آهنگنه.
آلدي بولاردا قلمی چنگنه

قويدی اديب آدينی هر شارلانان
قاره پوله مسلك و وجدان ساتان.

كهنه لرون صحبتي طاعتده دور.
تازه لر يئكي مدنيت ده دور.

ديلده دور، التوبه كه نيشده دور،
جهل سينون فكري تجارنده دور.

بر ياره سي روضه رضوان ساتان،
بر ياره سي مسلك و وجدان ساتان.

مين آتولوب دوشيه ده دلاک اولان،
حصه گوتورمز اوره كي پاك اولان.

اودا و يازار سينه سي غمناک اولان،
ملت يچاره ايجون چاك اولان.

اينجه قوی دين له ايمان ساتان
يش قپكه مسلك و وجدان ساتان

«تنبیل»
○○○○○○○○

بو سندنكو هر سناك مسلكه سي

اوشاققلده منم باشمون هر يري قيرخيلردی، اما نام كله مند بر قدر نوك قالوردی. بونون آدينه كاكل ديورلردی. منم كاكلم چوخ و زون ایدی. برده قولاقيمه قزلدان سرقه كيمي بر شني تاخشدیلار، آدينه (حيدري) ديورلردی. منم آلام نذر ايلمشدی كه من يدي ياشا

چالاندامی آبارسونلر باكونه بي بي هيتت، كاكلمی ده اوراده فرخندور. سونلار حيدرينده اوراده آسونلار... بر گون قولاقلده حيدري چخشديم كوچه قاپوسنه كورديم بر قنبر يكه اوغلان كلدی النده تخته دن بونولش بر آت. منه ديدی: آلاباغ باغشيلورم سنده، كورنه ياخشي آیدی. من بوني كورچك سوونه سوونه آتی آلدیم، او اوغلان آتی و بردي البمه، اين اوزالدي قولاقلدن حيدريني چخارلدي. اما منم حيدري نه ويجه كلور: چوخ شاد البمه آت كيندوم ايوه. آتام می كورچك ديدی: آده او آت ندی؛ ديدوم كوچه ده بر عمی و بردي. ديدی وای باشي داشدی هانی حيدرون؟ ديدوم عمی آباردی. آتام فيشقردي باغردی نه منم كلدی خالام كلدی بي بي مه آدم كيندی. غرض بر قیامت قوبدی كه كل كه كورمه سن. اما ايندي كيمي منم يادمه دور كه او كوكلك او قيل وقال هيچ منم قولاقله كيرمردی: من آنچاق آيله مشغوليديم، اونی اونلار ديم. واقعا كر كنه ايله اولیدی، چونكه اونده منه اوبونچاق لازيمدی، ايتروشته ايله شاد اولورديم، بو قلسون بوراده.

اير افغانستان اوز سياحت نام سنده يازور: وقتيكه من افغانستاندن قاجوب اير بخارايله بناه آبارديم، ايرون گوزي منم يانده اولان بر كوزل اوغلانا دوشدی، ايسته دی اونی منم المدين آسون. بونون اوستنده آرامز يوزولدی. بخارادان كينملي اولدوق. منم مفرلمدن ديديلر كه كيك سمرقنده روسه ينه آباراق. من ديديم بو ليجه اولاييلر: اولار كافر يز مسلمان؛ ديديلر دوغرو دور، روس كافر دور اما مسلمانقون رواجه يزدن آرتق چاليشور. ديديم ليجه؛ ديديلر سمرقندی كه قازه آلوب، اوراده جار چكديروب كه: هر كس جمعه نيازی نه گلسه ايكرمي يش منات جريمسي وار.

بوده واقعا كر كنه يله اولیدی. چونكه منه اوبونچاق لازم اولان كيمي اونلارادا جمعه نيازی لازيمدی: سمرقند، دانكند، حوقند لازم دوگونلدي.

آفتريا دولتي كه (بوسته هرسي) اوز ملكته ملحق ايدوب، بوسته هر سندن بعض مسلمانلار عموم اورا مسلمانلار يندان و كالنا كينمشدی لر (ويانيه) كه آفتريا دولتدن رضاندك ايشونلر: «چوخ ساق اولون الله سيزون عمر شريفوزی آرتق ايله سونكه بري اوزوزده رعيت ايندوز». آفتريا دولتيده آخي گر ك بولارا برشي و يرليسي، واقعا و بردي يعنی قطع ايتدی كه (ويتادا) اولارون يادكارلته بر مسجد عالی بنا اولسون.

يادمه ادي قولاقلسدان حيدريون كينكي ايومزه نبقدر قیامت قوبارتديه ده، من المده كي اوبونچاقدان چوخ لذت آبارديم چونكه منه اولازيمدی، اما اوز آرميزدی يوروباليلار يزي ليجه ياخشي قايلولار! قيرديرملي

اداره دن

لازم گوروروك اوخوجی لاریسزه خیر ویرهك كه مشهدی موزلان بگك خراسانده اولدوغنی شاه دوپوب و حاكه یازوب كه آئی زنجیر بند ایوب طهرانه گوندرسون. لاکن، مشهدی موزلان بگك یانه بر آغ ساقفال گلوب بو احوالی گزلبن خبر وریرر. ایرتسی صیاح موزلان بگك درویش بالذریه گوروب باکویه جان آتوب، اورادده دایاسوب دوز ایکی هفته بوندا قباک قلبیه گندی. بوراده بر هفته قالاتندان سورا ایروان طرفته یولا دوشودی و ایندی بو ساعت ایراوانده در. اوراده بر نیچه گون قالاتندان سورا باتیاحاق قافقاز بگك بعضی شهرلری کرمک و گزیه گزه گورده و کارلری و ایشیدیکلری یازوب گوندرهك كه زور قالمزده چاپ ایدهك. مشهدی موزلان بگك ایراواندان اولمچي مکتوبی آتاشدهد چاپ ایبریک.

ایروانندان

ایروانه داخل اولدوم گوردوم بوشهرده هنگامه وار. خیر آندوم "بونه غوغادور بونه قالمال دور" مکتا دیدار که خراسانندن کلن وار. الغرض احوالسه یتمک ایچون بر قابل آتم آختاروردم که مطبلدن خیردار اولام، بو خالده منم قیامیه بر ملا کشی چیخدی. عرض ایلمدی ملا دائی، سنی آتم ویرورم تبه باشنده اوردوبادلو جندا فروش کرلای مهیدی نون قابوستنده یانان اوجاوه، منی بو احوالندن مخبرایه "ساع اولسون ملا دائی جمع احوالی منه خبر ویردی و مطبلی فاش ایلمدی. کورک ملا دائی نه بو یورور :

"بالام بو زیارتندن کلنلر برجفت فرداشدیلر اوشاخقلمدان بولارک پیشلری آتم اولدورمک و کیفلمک در. آخرده آتالاری ندر ایله دی که هراکسنی ده خراسانه گوندروم که توبه ایاسونلر .

القصه

اوغلانلاری خراسانن گلنیه سوگره چوج شاد و خرم اولدی که اوغلانلارم دخی کوچده کیفلمیه بچکر اوغلانلاری بر نیچه گون دوغرو. دان آتالری بگك سوزینه ناخوب شرایه میل ایتمدیلر، اما کیچدی برتی اشینگ چکدیگی زحمت و خرج مدرکندی: بیوک اوغلو باشلادی گنه کچمگی و کوچک اوغلی دخی باشلادی فومار اویناماه. برابل اولار که آتالاری فزانه قبی بو تار داغیدیلر .

خلاصه

بازیق کیشی ناخوب گوردی که اوغلانلاری گنه شولوغ ایلیورار. آخرده اوغلی بگك برینی گوندردی مکبه که بگك زیارتندن گلندن سورا توبه ایله .

خردا اوغلی ده اوزینی برك ووروب کیفه که آتاسی بولیده مکبه گوندرسون یقین که یازیق کیشی چاره سز فالوب یونیده گوندرهك . مزه بوراستنده که ایندی ایروانده جوان اوشاخلارک ایجه بيله عادت دوشوب: هر کسگ که خیالنه زیارت سفری دوشور، اول باشلور میگردان کمالارنده کیفلمگه و خنچل بازق ایلمگه که آتاسی تنگه گلون و اوغلی زیارته گوندرسون که بلکه فایدوب گلندن سورا توبه ایله سون .

"مشهدی موزلان بگك"

پوچتا قوطی سی

"ترکسان خیرچی تنه": کبه سوزدرر.
عشق آباددان ملارضا باره سنده شکایت یازانه: ایکی نفر شاهد بگر اولسه کاغذ بگری چاپ ایدریک.
نخوده "ایلانه": کوی گوزگ باره سنده یازدیقتلارگری آخقیق ایلمدن سورا یازاریق.
ولادیقاقازده "بولدان گبجه": یازانده ساعت خوشلامبوسگزر.
گورده برده "آناصافه": زحمتگزر هدردر، چونکه سزی قالمیریق.
عشق آبادده "عقلیه به": اوقدر معناسی بوخدر.
قلبسه "هماله": کلن نومرده بلکه یازاق.
شایخده "سویورکده به": اولیاز.
ایروانده "خبره": قباکی جوا به ناخ.

لیوار تقویهی

۱۹۰۹ - معی ایله مخصوص مسلمانای و روسی دیوار تقویهی چاپدن چیخدی. جمه واپاراملاری قرمزی رنگلی در. فردونگ اوستنده روسیه مسلمانلاری بگك حالی بش رنگه و کوزل شکلده تصویر اولونوب. یان طرفلرنده عثمانی انقلابک الگ برمعی باغلرنده قهرمان حریت نیازی بگك انور بگك، ایران مجاهدلرندن شهید مرحوم جهانگیر خالده، ملک التکلمینک شکللری غایت خوش صورتده چکوب.
قیمتی: قلیسده ۳۰ فک. اوزگه شهرلره، پوچتا خرخبه ۴۰ فک. اوزگه شهرلرندن، زادالقا گوندروب نالوزله اولوزدن آرقیق ایستینله ۲۵ فکدن گوندیلور.

اعلانلار



ایندیس (индесъ)
غٹ لامبالاری ایچون ماشینه، فیتلی اوسندن یانیر، الووگ بوخاری سندن تور آتیلیر، چوخ کوچلی و آغ ایشیق ویریر، فیتلی ۳ منات ق، ق، یا یاق، آدریس: **Тифлисъ.** противъ Александровскаго сада. К. К. Водилонъ

شترخیزیرگ دیش معالجه خانمسی ایروانقیا یوشاده، بوخیکن کوچمسی طرفندن
Эриванская площадь, съ стороны Им. Кавказ. ул.
دیشاری دولدورور فیزلی ایله، فارفور ایله و غیره. فالوچوق دان و فیزلر دان دیش فایریر. آغری سز دیش چخاردیر معالجه خالده مخصوصی جراح وار. ناخوسلار قبول اولورور صبح ساعت ۹ دان آخشام ساعت ۷ تک. فیسلر تاقی ایله در.



روس و امیریکا ریزین مانوفاکتوراسی تک **شرکتی** **فیرماسی تری اوغولنیق** (یعنی اوچ گوشه لی) یازبورغ ده .

کارخانه شیلری. **چکی ریزین قابشری.**
ریزین دن ویتشادان قابشریش قولار .
"آریست" دن قارتونسی شیلر .
جراح و طبابت شیلری .
اورتوک و بالتولار .
ریزینلشمس پارچالار .
بولوسیدد شینلری و حصه لری .
ریزین اویونجاسلاری .
توب لار .
ریزین "ناپوقا" لاری .
قالوش لار .



توق ایبریک هر بر سفارش لاری گوندرمک **لیاپولد نیشلرک** تجارت خانمست **ВЪ ТОРГОВЫЙ ДОМЪ „Леопольдъ Нейшеллеръ“** قلیس. ایروانقیا یوشاده قریدنایا اویشیتولک ایوند **Тифлисъ, Зриванская площ, домъ Кредитнаго Общества.** خواش ایدلره یریس فورانت تاخیرسز گوندریلور. **ПРЕЙСЪ-КУРАНТЫ ПО ПЕРВОМУ ТРЕБОВАНИЮ ВЫСЫЛАЮТСЯ БЕСПЛАТНО.**

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

7 декабря 1908 г.

(ТРЕТИЙ ГОДЪ).

№ 49.

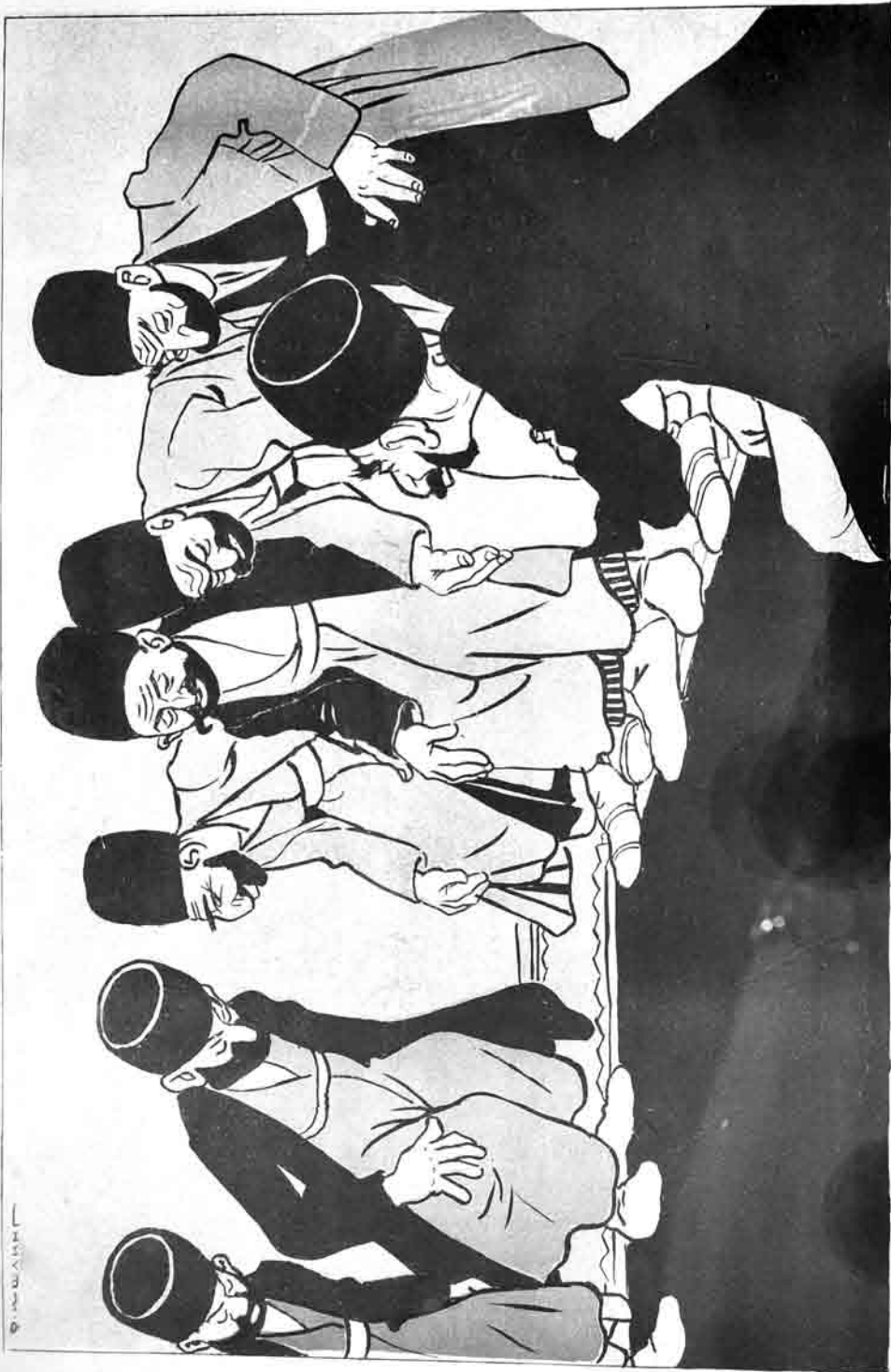
ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

На годъ	5 руб.
— 1/2 года	3 руб.
— 3 мѣсяца	тр. 60 к.
За границу:	
На годъ	6 руб.
— 1/2 года	4 руб.

ПЛАТА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:

КОЛИЧЕСТВО ОБЪЯВЛЕНІЙ.	Стоимость строки текста.		Стоимость цѣлой страницы.	
	Впередъ текста.	Послѣ текста.	Впередъ текста.	Послѣ текста.
Одинъ разъ.	10 коп.	7 коп.	30 руб.	21 руб.
Отъ 2-хъ до 13-ти разъ или 1/4 года	8 коп.	6 коп.	24 руб.	18 руб.
Отъ 14-ти до 26 разъ или 1/2 года	7 коп.	5 коп.	21 руб.	15 руб.
Отъ 27-ми до 52-хъ разъ или цѣлый годъ.	6 коп.	4 коп.	18 руб.	12 руб.

Редакція помещается на Давидовской ул., д. № 24. — Адресъ для писемъ и телеграммъ: Тифлисъ, МОЛЛАНАСРЕДДИНЪ



جلس ادب

... یا اللہ! خدا حافظ، خدا حافظ ...

پر یوزندہ اک باخشی
و بالنتی



ГАЛОШИ „ПРОВОДНИКЪ“

ПАТЕНТОВАННЫЯ



ПЕРВЫЙША ВЪ МІРѢ ПО ВЫСШЕЙ
ПРОЧНОСТИ, ДОБРОКАЧЕСТВЕННОСТИ
И ИЗЯЩЕСТВУ ФАСОНОВЪ

БЕЗУСЛОВНОЕ РУЧАТЕЛЬСТВО ЗА БЕЗ-
ПРИМѢРНУЮ ПРОЧНОСТЬ КАЖДОЙ ПАРЫ

پراو الدنیق قالو شدلاری

پوتون قافازده و کیلی
میونخین - ویس.

برائے شہزادہ، ماسکو، گورننگہ و راجت گیلدہ، برہمی پر قازاوا لاری،
عکالتاریق آلیچی لا اوروری آساق ایس جلداری.

فلسی - باکو



قبه ده اخوند سلا حاجی بابا

ترجمہ حالی : آئان اولوب ۱۸۶۳ بھی ایل ذہ لنگران محالندہ «بودوغ» کندندہ .
 قبه ده حاج عورت آلوبدر ، بیرسینی بوشویوب ، دوردو بھی سنه ایلیگی گوندروب
 مکتب و فرات خانہ آچانداری و اصول جدید طرفدار لاریسینی تشویق ایلیور . معارف
 کونک ایتمیندری الذہ کی آخاج ایله دوگور و جوخ یاخشی ایلیور .